

REFERENCES

- Admiati, A., & Hartono, R. (2019). Translation quality of idiomatic expressions in “Lenka Kripac’s” song lyrics from English into Indonesian. *Rainbow: Journal of Literature, Linguistics and Cultural Studies*, 8(2), 41–51. <https://doi.org/10.15294/rainbow.v8i2.34454>
- Ahdillah, M. Z. I., Hartono, R., & Yuliasri, I. (2020). English-Indonesian translation of idiomatic expressions found in the Adventure of Tom Sawyer: Strategies used and resulted equivalence. *English Education Journal EEJ*, 10(4), 482–494. <https://doi.org/https://doi.org/10.15294/eej.v10i4.38990>
- Alla, A. (2015). Challenges in Children’s Literature Translation: a Theoretical Overview. *European Journal of Language and Literature*, 2(1), 15. <https://doi.org/10.26417/ejls.v2i1.p15-18>
- Baker, M. (2018). *In other words: A coursebook on translation*. Routledge.
- Bakerpedia. (2019). *Frosting*. <https://bakerpedia.com/ingredients/frosting/>
- Balfaqeeh, N. (2009). *Strategies for translating idioms and culturally-bound expressions within the human development genre* [Master’s thesis, University of Birmingham]. <https://www.birmingham.ac.uk/Documents/college-artslaw/cels/essays/translationstudiesdiss/NoorBalfaqeeh822875Diss.pdf>
- Bunchutrakun, C. (2016). Translation testing in idioms translation of fiction from English into Thai. *International Journal of Social Science and Humanity*, 6(6), 466–469. <https://doi.org/10.7763/ijssh.2016.v6.692>
- Cambridge Advanced Learner’s Dictionary*. (2008). Cambridge University Press.
- Catford, J. C. (1965). *A linguistic theory of translation (language and language learning)*. Oxford University Press.
- Cui, J. (2012). Untranslatability and the method of compensation. *Theory and Practice in Language Studies*, 2(4), 826–830. <https://doi.org/10.4304/tpls.2.4.826-830>
- Glimne, D. (2015). *Slot machine*. <https://www.britannica.com/topic/slot-machine#ref30546>
- Griffiths, M. S. (2005). *Permainan tantangan*. PT Gramedia Pustaka Utama.
- Hanim, L., & Hardjanto, T. D. (2021). The strategies and orientation of translating idiomatic expressions in Twain’s the Adventures of Huckleberry Finn novel. *Vivid: Journal of Language and Literature*, 10(2), 92–99. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.25077/vj.10.2.92-99.2021>
- Hartono, R. (2011). *Penerjemahan idiom dan gaya bahasa (metafora, kiasan,*

personifikasi, dan aliterasi) dalam novel "To Kill A Mockingbird" karya Harper Lee (pendekatan kritik holistik) [Doctoral thesis, Universitas Sebelas Maret]. <https://digilib.uns.ac.id/dokumen/detail/18030/PENERJEMAHAN-IDIOM-DAN-GAYA-BAHASA-METAFORA-KIASAN-PERSONIFIKASI-DAN-ALITERASI-DALAM-NOVELTO-KILL-A-MOCKINGBIRD-KARYA-HARPER-LEE-DARI-BAHASA-INGGRIS-KE-BAHASA-INDONESIA-Pendekatan-Kritik-Holistik>

Hastürkoğlu, G. (2020). Translating culture in children's literature: A case study on the Turkish translation of Letters from Father Christmas. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 16(2), 729–737. <https://doi.org/10.17263/jlls.759280>

Hu, Y. (2018). Two orientations in translation from the cultural perspective. *Atlantis Press*, 89, 374–377. <https://doi.org/10.2991/issn-18.2018.75>

Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI). (n.d.). <https://kbbi.web.id/>

Klaudy, K. (2008). *Compensation in Translation*. 163–175. https://www.researchgate.net/publication/316490724_Compensation_in_Translation

Kovács, G. (2016). About the definition, classification, and translation strategies of idioms. *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 8(3), 85–101. <https://doi.org/10.1515/ausp-2016-0033>

Kövecses, Z. (2010). *Metaphor: A practical introduction* (2nd ed.). Oxford University Press.

Kvetko, P. (2009). *English lexicology* (2nd ed.). Univerzita sv. Cyrila a Metoda.

Mastoyo, Y. T. (2007). *Pengantar (metode) penelitian bahasa*. Carasvatibook.

McCarthy, M., & O'Dell, F. (2017). *English idioms in use: Intermediate* (2nd ed.). Cambridge University Press.

N., M. P. P. (2012). The translation of idioms in Rowling's "Harry Potter and the Prisoner of Azkaban" into Indonesian. *Lexicon*, 1(2), 192–201. <https://doi.org/10.22146/lexicon.v1i2.42077>

Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Prentice-Hall International.

Nida, E. A., & Taber, C. R. (2003). *The theory and practice of translation*. Brill Academic Pub.

Octarina, Y. (2003). *Kisah Tracy Beaker*. PT Gramedia Pustaka Utama.

Pratiwi, C. D. (2009). *Sang bintang*. PT Gramedia Pustaka Utama.

Richards, J. C., & Schmidt, R. (2010). *Longman dictionary of language teaching*

and applied linguistics (4th ed.). Pearson.

- Rogers, K. (2021). *Taffy*. <https://www.britannica.com/topic/taffy>
- Schleiermacher, F. (2000). On the different methods of translating. In L. Venuti (Ed.), *The Translation Studies* (pp. 43–63). Routledge.
- Siefring, J. (Ed.). (2004). *Oxford dictionary of idioms* (2nd ed.). Oxford University Press.
- Susanti, L., & Kuswardani, Y. (2015). Translation of idiomatic expression in Roald Dahl's short story "Man From the South" from English into Indonesian. *English Teaching Journal*, 3(1), 89–103. <https://doi.org/10.25273/etj.v3i1.738>
- Vegge, T. (2012). *Idioms: Categorization, lexical representation and the question of compositionality* [Master's thesis, University of Agder]. <http://hdl.handle.net/11250/139298>
- Wicaksono, D. B., & Wahyuni, E. (2018). An analysis of the strategies used in translating idioms in Indonesia into English found in Indonesian legends. *CELTIC: A Journal of Culture, English Language Teaching, Literature & Linguistics*, 3(1), 45–55. <https://doi.org/10.22219/celticumm.vol3.no1.45-55>
- Wilson, J. (1992). *The story of Tracy Beaker*. Yearling.
- Wilson, J. (2000). *The dare game*. Yearling.
- Wilson, J. (2006). *Starring Tracy Beaker*. Doubleday Childrens.
- Winarto, L., & Tanjung, S. (2015). An analysis of English idiomatic expressions in Transformers III-Dark of the Moon, the translation strategies and their degrees of meaning equivalence. *BASTER (Bahasa, Sastra, Dan Terjemahan)*, 1(1), 20–34. <https://www.semanticscholar.org/paper/AN-ANALYSIS-OF-ENGLISH-IDIOMATIC-EXPRESSIONS-IN-OF-Winarto-Tanjung/df0f91b05ab3c8aefb1f5a262f831a98ba724ce7>
- Yudha, W. N. P. (2014). *Analisis terjemahan ekspresi figuratif metafora, idiom, personifikasi, dan simile pada subtitle film anak-anak* [Master's thesis, Universitas Sebelas Maret]. <https://digilib.uns.ac.id/dokumen/detail/39349/Analisis-Terjemahan-Ekspresi-Figuratif-Metafora-Idiom-Personifikasi-Dan-Simile-Pada-Subtitle-Film-Anak-Anak>